

Interessengemeinschaft

für GoldWing - Fahrer der

Gold

Wings



Union internationale

des propriétaires de GoldWing

**GOLD WING-Treffen NL + D + CH + D**

EN

Französi  
francais



Schweiz  
Suisse  
vizzera

500

Deutsch  
alemand

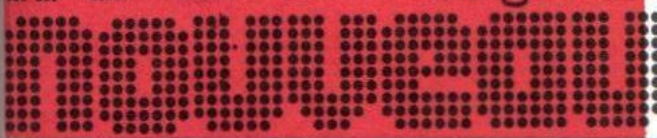
**4/79**

new!

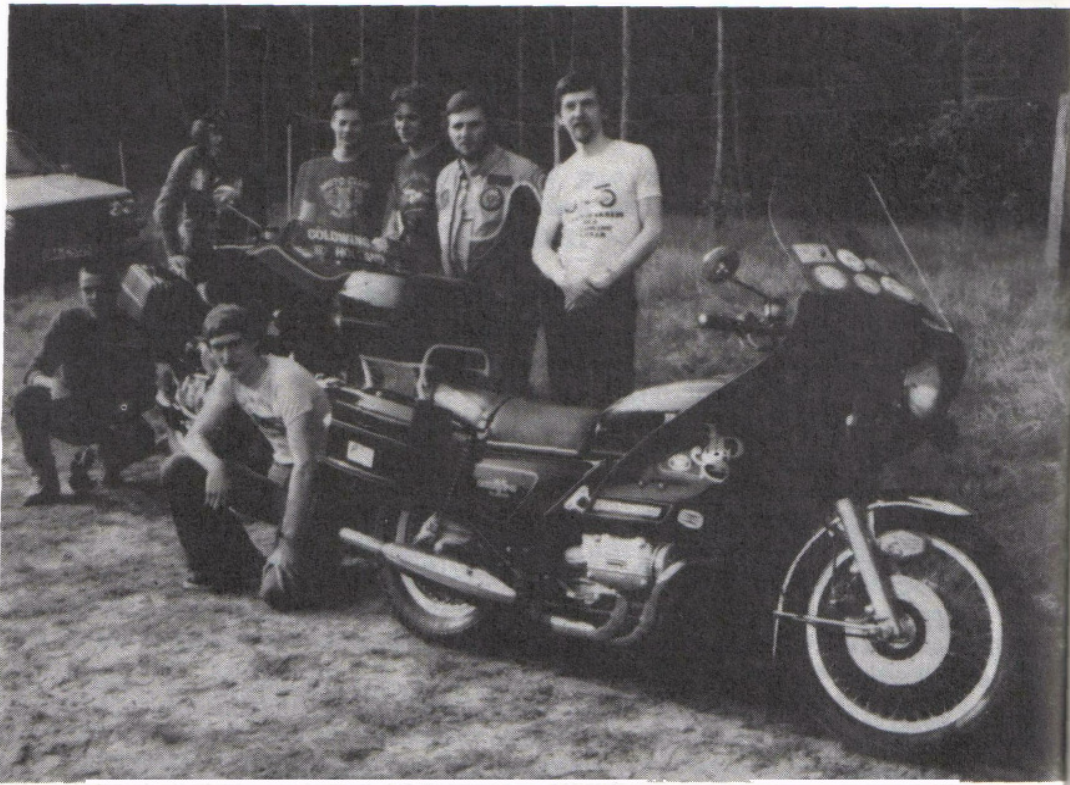
new!!!

Texts in  
English!

club



denmark



Die europäischen Organisatoren anlässlich des 2. Internat. Treffens in Holland,  
Anf. Juni 79

Ivan Gesell (B)                      Michel Alder (CH)  
   Harald Heyde (D)  
   Pascal Szymezak (F)                      Rudi Geryl (B)  
Rini van der Burg (NL)              Urs Tobler (CH)

An dieser Stelle möchten wir in Kürze einige europäische GoldWing Klubs vorstellen und deren Aktivitäten. Weitere Vorstellungen werden in der nächsten Ausgabe dieses Magazins folgen, ebenso Informationen über Klub-Mitgliedschaft und Pläne für die Zukunft.

Urs Tobler

*Nous voudrions bien prendre l'occasion de vous presenter quelques Clubs européens et leurs activites.*

*Dans la prochaine edition de notre magazine nous vous presenterons autres clubs, leurs futur plans et les informations pour devenir membre de ces clubs.*

*Eva Matter*

*In this place I wish to introduce some European GoldWing Clubs and their activities in brief. Further introductions, informations about club membership etc. and plans for the future will follow in the next edition of the magazine-*

*Horst Gaebel*

## Schweiz

GoldWings - Interessengemeinschaft für aktive GoldWing-Fahrer der Region Schweiz  
U. I. P. G. - Union Internationale des Propriétaires de GoldWings

Gegründet ab Januar 1978 durch Urs Tobler, später mit Michel Alder, zuständig für den französischen Sprachraum.

Mitgliederzahl: Ca. 95 Einschreibungen aktiver GoldWing-Fahrer aus dem In- und Ausland.

Bisherige Aktivitäten: 11. Juni 1978 Nationales Treffen in Engelberg  
15.- 17. Sept. 1978 Internationales Treffen in Lungern OW  
31. Aug. - 2. Sept. 1979 Internat. Treffen in Fornet-Dessus

## JU

Herstellung von: - Stickaufnähern GoldWing GL 1000 - Aufkleber GoldWing in zwei verschiedenen Grossen - GoldWing-Hosenträger - T-Shirts und Pullover mit dem Emblem der GoldWing-Treffen in der Schweiz - GoldWing-Magazin international

## Suisse

GoldWings (region allemande) comme U. I. P. G - Union Internationale des Propriétaires de GoldWings (region romande)

Fondé par Urs Tobler depuis janvier 1978, plus tard avec Michel Alder s'occupant du territoire suisse-romande.

Membres participants: environ 95 inscriptions des propriétaires actifs (étrangers et nationaux).

Activités passées: le 11 juin 1978 rassemblement national à Engelberg

les 15 à 17 septembre 1978 rassemblement international 1978

les 31 août/1 et 2 septembre rassemblement international 1979

en-oute: - fabrication d'insignes GoldWing GL 1000 (travaux de couture et broderie)

- fabrication de l'écriture caractérisant GoldWing, autocollants 2 grandeurs

- fabrication des T-Shirts et pullovers (sujets des rassemblements)

- fabrication des bretelles "GoldWing"

On mentionne également le magazine "GoldWings" qui a été un projet concernant le club et on le sortira en français et allemand. L'année prochaine ce magazine apparaîtra comme brochure internationale dans les langues allemand, français et anglais, avec le but de réunir plus les clubs européens. L'abonnement sera de SFrs 20. - par an et apparaîtra tous les trois mois.

## Switzerland

GoldWings - Association for active GoldWingers of the Switzerland

Region U. I. P. G. - International Union of GoldWing Owners

Founded in January 1978 by Urs Tobler, later on together with Michel Alder who is competent for the French speaking area of Switzerland. Approx. 95 inscriptions of active GoldWingers from at home and abroad. Activities up to now: June 11, 1978

National Meeting in Engelberg

September 15/17, 1978 International Meeting in Lungern

August 31/September 1/2, 1979 International Meeting in Fornet

Production of GoldWing GL 1000 embroideries

GoldWing GL 1000 sticky labels, 2 various sizes

GoldWing suspenders

T-Shirts and pullovers showing the emblem of the Swiss GW Meetings



# GOLDWING-NEWS

Im Jahre 1980 wird dieses GoldWing-Magazin als eine internationale und dreisprachige Broschüre herauskommen. Neben Kommentaren über Treffen und Ausfahrten, technischen Tips und Marktberichten, ist es gedacht, die europäischen Klubs näher zusammenzubringen durch vermehrten Austausch von Gedanken und Informationen.

Im Moment wird von nur wenigen Helfern diese grosse und auch schwere Arbeit getan. Darum suchen wir Freiwillige innerhalb der Klubs, die uns von den Geschehnissen und Aktivitäten ihrer Klubs berichten, oder aber Uebersetzungen von/in verschiedene Sprachen machen.

Um unsere Ausgaben ausgleichen zu können, brauchen wir dringend weitere Inserenten für unsere Anzeigenspalten.

Bitte helft bei der grossen Arbeit nach Euren individuellen Möglichkeiten mit!

En 1980 ce magazine-GoldWing apparaîtra comme brochure internationale. On pourra y trouver des articles et des sujets concernant les voyages, la technique, les rassemblements etc. , comme-ci nous espérons réunir mieux les amis GoldWing de toute l'europe. En ce moment il nous manque encore beaucoup de collaborateurs, ils se font rares hélas ! C'est pourquoi on cherche encore beaucoup d'aides pour les traductions, rapports et comptes rendus concernant les rassemblements etc.

Je demande donc l'aide de tout le monde et j'appelle à tous les clubs et leurs organisateurs.

In 1980 this GoldWing-Magazine will come out as an international and trilingual brochure. Besides of commentaries on meetings and tours, technical and market reports, it is thought to bring the European Clubs closer together by increasing the exchange of informations and ideas. For the time being a big lot of rather hard work is being done by only a few assistants. Therefore we are searching for volunteers within the clubs who inform us of Club happenings and activities, or who are able to make translations from/into the various foreign languages. In order to balance our expenses we urgently need further advertisers for our advertisement columns.

Everyone of you is urgently requested to support us according to your individual possibilities.



Die Klubpräsidenten werden gebeten, uns bis spätestens Ende Januar 1980 die Mitgliederlisten mit den vollständigen Adressen zu übermitteln. Nur so kann garantiert werden, dass jeder GoldWing-Fahrer die Premieren-Ausgabe des GoldWings-Magazins erhält.

Les présidents des clubs sont priés de transmettre les adresses de leurs membres, au plus tard le 31 janvier 1980 à la rédaction des GoldWings, pour que chaque propriétaire GoldWing reçoit le premier numero du magazine GoldWings 1980.

The presidents of the clubs are requested to let us have a membership list including the full adress of the members until January 31, 1980 at the latest. Thus it may be taken for granted that every GoldWinger will receive the "Prime Edition" of the International GoldWing Magazine.